



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.23 PR-19/EoJ

20 March 2019

Japan Provides US\$265,348 for Installing Medical Equipment and Construction of Health Facilities

The Government of Japan has agreed to provide US\$265,348 in total for three recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE” Grant)*. The Grant Contracts have been signed today between H.E. Mr. HORINOUCI Hidehisa, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the three recipients respectively, to carry out the following projects.

1. ‘The Project for Installing Medical Equipment at Pediatric Intensive Care Unit of Angkor Hospital for Children in Siem Reap Province’ (US\$86,945)

Recipient: Angkor Hospital for Children

In this project, two ventilators, one cardiac monitor, and one blood gas machine will be installed at Pediatric Intensive Care Unit of Angkor Hospital for Children in Siem Reap Province. This project is expected to benefit at least 900 children who receive treatment in the hospital. It is also expected that the hospital’s treatment capacity will be sustained and improved according to installing those medical equipment.

2. ‘The Project for Constructing Trapeang Prasat Health Center in Oddar Meanchey Province’ (US\$89,278)

Recipient: Oddar Meanchey Provincial Department of Health

In this project, one health center, which would include 10 health service rooms, will be constructed at Trapeang Prasat Health Center in Oddar Meanchey Province. Currently, this health center has a wooden building with a leaky roof, therefore the health center is not able to provide their services properly. This project is expected that the health center will supply qualitative medical services with their patients. It is also expected to benefit nearly 19,900 people in the region.

3. 'The Project for Constructing Delivery Ward and IPD Ward at Memang Health Center in Mondulkiri Province' (US\$89,125)

Recipient: Mondulkiri Provincial Department of Health

In this project, one delivery ward and an IPD ward will construct at Memang Health Center in Mondulkiri Province. Improved medical facilities will contribute to providing around 6,300 local residents qualitative maternal healthcare. In addition, this project is expected to improve medical environment for inpatient at the health center.

Japan's "*KUSANONE*" *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia's reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and misfortunes that directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$60 million for local authorities and non-governmental organizations to implement 615 *KUSANONE* projects throughout Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@.pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



ស្ថានទូតជប៉ុន

**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ 23 PR-19/EoJ

ថ្ងៃទី ២០ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៩

**ជប៉ុនផ្តល់ ២៦២,៧៥០ ដុល្លារអាមេរិក
សម្រាប់គម្រោងតម្លើងឧបករណ៍វេជ្ជសាស្ត្រ និង សាងសង់បរិក្ខារសុខាភិបាល**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ២៦២,៧៥០ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការចំនួនបី ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ (ជំនួយគូសាល្លាណា) ។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយឯកឧត្តមហ្វុជីអុមី ហ៊ីដេហ៊ីសា ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងបី សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

១. គម្រោងតម្លើងឧបករណ៍វេជ្ជសាស្ត្រនៅផ្នែកថែទាំជំងឺធ្ងន់និងសង្គ្រោះបន្ទាន់ក្នុងមន្ទីរពេទ្យកុមារអង្គរខេត្តសៀមរាប (ថវិកាចំនួន ៨៩,១១២ ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរពេទ្យកុមារអង្គរ

ក្នុងគម្រោងនេះ ម៉ាស៊ីនជំនួយការដកដង្ហើមចំនួន២គ្រឿង ឧបករណ៍វាស់ចង្វាក់បេះដូងចំនួន១ និង ម៉ាស៊ីនវាស់ឧស្ម័នក្នុងឈាមចំនួន១ នឹងត្រូវបានតម្លើងនៅផ្នែកថែទាំជំងឺធ្ងន់និងសង្គ្រោះបន្ទាន់ ក្នុងមន្ទីរពេទ្យកុមារអង្គរ ខេត្តសៀមរាប។ គម្រោងនេះត្រូវបានរំពឹងថានឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍យ៉ាងហោចណាស់ដល់កុមារ ៩០០ នាក់ដែលទទួលការព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យ។ យើងរំពឹងផងដែរថាសមត្ថភាពនៃការព្យាបាលរបស់មន្ទីរពេទ្យនឹងមាននិរន្តរភាពនិងប្រសើរឡើងតាមរយៈការតម្លើងឧបករណ៍វេជ្ជសាស្ត្រទាំងនោះ។

២.គម្រោងសាងសង់អគារមណ្ឌលសុខភាពត្រពាំងប្រាសាទ ខេត្តឧត្តរមានជ័យ

(ថវិកាចំនួន៨៩,២៧៨ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តឧត្តរមានជ័យ

ក្នុងគម្រោងនេះ អគារមណ្ឌលសុខភាពដែលមានបន្ទប់ផ្តល់សេវាសុខាភិបាលចំនួន១០ នឹងត្រូវបានសាងសង់ក្នុងមណ្ឌលសុខភាពត្រពាំងប្រាសាទ ខេត្តឧត្តរមានជ័យ។ បច្ចុប្បន្ន មណ្ឌលសុខភាពនេះ មានអគារដែលធ្វើពីឈើដែលមានដំបូលឆ្កុះឆ្កាយ ដូច្នេះមណ្ឌលសុខភាពមិនអាចផ្តល់សេវាឲ្យបានត្រឹមត្រូវនោះទេ។ គម្រោងនេះត្រូវបានរំពឹងថា មណ្ឌលសុខភាពនឹងអាចផ្តល់នូវសេវាសុខាភិបាលប្រកបដោយគុណភាពដល់អ្នកជំងឺ។ យើងក៏រំពឹងដែលថាគម្រោងនេះនឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណ ១៩,៩០០ នាក់នៅក្នុងតំបន់។

៣.គម្រោងសាងសង់អគារសម្រាលកូននិងអគារជំងឺទូទៅនៅមណ្ឌលសុខភាពមេម៉ង់

ខេត្តមណ្ឌលគិរី

(ថវិកាចំនួន៨៩,១២៥ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តមណ្ឌលគិរី

ក្នុងគម្រោងនេះ អគារសម្រាលកូននិងអគារជំងឺទូទៅនឹងត្រូវបានសាងសង់ក្នុងមណ្ឌលសុខភាពមេម៉ង់ ខេត្តមណ្ឌលគិរី។ ការកែលម្អបរិក្ខារសុខាភិបាលនឹងរួមចំណែកក្នុងការផ្តល់ការថែទាំសុខភាពមាតាក្នុងតំបន់ប្រមាណ ៦,៣០០ នាក់។ លើសពីនេះទៀត គម្រោងនេះត្រូវបានរំពឹងថានឹងធ្វើឲ្យប្រសើរឡើងនូវបរិយាកាសសុខាភិបាលសម្រាប់អ្នកជំងឺដែលសម្រាកក្នុងមណ្ឌលសុខភាព។

ជំនួយឥតសំណងគូសាល្យាណិរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បីគាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញនៅតាមកម្រិតមូលដ្ឋាន។ គម្រោងជំនួយនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា៖ ភាពក្រីក្រ និងភាពអកុសល ដែលអាចគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់ជីវភាពរស់នៅ ការចិញ្ចឹមជីវិត និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៦០លានដុល្លារអាមេរិកដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាល្យាណិចំនួន៦១៥គម្រោងនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៥-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jpn@pp.mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម ហ៊ុន សែន ហ៊ុន សែន ហ៊ុន សែន

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ

មនុស្សជាតិ

២០ មីនា ២០១៩

- សូមគោរព វេជ្ជបណ្ឌិត ងួន ច័ន្ទភក្ត្រា ប្រធានមន្ទីរពេទ្យកុមារអង្គរ
- សូមគោរព វេជ្ជបណ្ឌិត ឃ្លោក ហួត ប្រធានមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តឧត្តរមានជ័យ
- សូមគោរព វេជ្ជបណ្ឌិត ប៊ុន សូរ ប្រធានមន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តមណ្ឌលគិរី
- សូមគោរពភ្ញៀវភិក្ខុយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់
ជំនួយសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ KUSANONE នាថ្ងៃនេះ។

ខ្ញុំសូមជំរាបជូនអំពីគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខាដូចតទៅ៖

គម្រោងទីមួយសម្រាប់មន្ទីរពេទ្យកុមារអង្គរ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ៨៧,០០០ដុល្លារ
អាមេរិក សម្រាប់គម្រោងតម្លើងឧបករណ៍វេជ្ជសាស្ត្រនៅផ្នែកថែទាំជំងឺធ្ងន់និងសង្គ្រោះបន្ទាន់ក្នុងមន្ទីរ
ពេទ្យកុមារអង្គរ។ គម្រោងនេះត្រូវបានរំពឹងថានឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់អ្នកជំងឺកុមារប្រមាណ ៩០០
នាក់។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាការតម្លើងឧបករណ៍វេជ្ជសាស្ត្រនេះ នឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការកែលម្អសមត្ថភាព
របស់ផ្នែកថែទាំជំងឺធ្ងន់និងសង្គ្រោះបន្ទាន់ក្នុងការព្យាបាលអ្នកជំងឺ។

គម្រោងទីពីរសម្រាប់មន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តឧត្តរមានជ័យ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ
៨៩,០០០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់គម្រោងសាងសង់អគារមួយក្នុងមណ្ឌលសុខភាពត្រពាំងប្រាសាទ។
យើងរំពឹងថានឹងប្រជាជនក្នុងតំបន់ប្រមាណ ១៩,៩០០ នាក់ នឹងអាចទទួលបានសេវាវេជ្ជសាស្ត្រ
ដែលល្អប្រសើរជាងមុនហើយបរិក្ខារសុខាភិបាលក៏ត្រូវបានកែលម្អ។

គម្រោងចុងក្រោយ សម្រាប់មន្ទីរសុខាភិបាលខេត្តមណ្ឌលគិរី រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ
៨៩,០០០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់គម្រោងសាងសង់អគារសម្រាលកូន និង អគារជំងឺទូទៅនៅមណ្ឌល
សុខភាពមេម៉ង់។ គម្រោងនេះត្រូវបានរំពឹងថានឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនក្នុងតំបន់ប្រមាណ
៦,៣០០ នាក់។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាអគារថ្មីនេះនឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការផ្តល់ការថែទាំសុខភាពមាតា និង
បរិយាកាសសុខាភិបាលដែលល្អប្រសើរជាងមុន។

ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង
សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ!